



Garden Grove Unified School District  
10331 Stanford Ave.  
Garden Grove, CA 92840

Non-Profit  
U.S. Postage  
**PAID**  
TBW



# INFORME DE PLANIFICACIÓN DEL MEJORAMIENTO ESCOLAR

## SCHOOL IMPROVEMENT PLANNING REPORT

### EL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GARDEN GROVE VALORA SU OPINIÓN

Durante los últimos meses, hemos recibido más de mil respuestas a una encuesta en la que les solicitamos a ustedes que clasificaran en orden de prioridad las mejoras en nuestras instalaciones escolares, salones de clases y laboratorios de ciencias. Agradecemos a todas las personas que nos proporcionaron sus sugerencias.

#### Los siguientes comentarios son algunos de los que hemos recibido:

“ Los estudiantes necesitan un lugar seguro para poder aprender. La modernización de los salones de clases, aumentará el deseo de los alumnos por aprender. Confío en nuestros hijos. Al fin y al cabo, ellos son nuestro futuro! ”

“ Este es el momento de actualizar nuestros salones de clases para el futuro en el siglo XXI. ”

“ Es de suma importancia que todos los niños del Distrito tengan salones de clases con aire acondicionado y a prueba de terremotos. Además, los techos y sistemas eléctricos seguros son una necesidad esencial. Todas las mejoras en su lista son muy importantes, pero la salud y seguridad de nuestros hijos deben ser nuestra máxima prioridad. ”

“ Al entender que muchas de nuestras escuelas fueron construidas hace varias décadas, pienso que tener un plan agresivo para actualizar la seguridad, el plan de estudios y los recursos de estas escuelas es innegociable. ”

#### VALORAMOS SU OPINIÓN

Agradecemos la participación de más de mil padres de familia y miembros de la comunidad, que se tomaron el tiempo para llenar nuestra encuesta y por compartir con nosotros sus comentarios. Valoramos su opinión sobre las necesidades de nuestro mejoramiento escolar. Si tienen preguntas, por favor envíen un correo electrónico a la siguiente dirección: GGUSDBoard@ggusd.us o llamen al teléfono: (714) 663-6000.



Para recibir respuestas detalladas a las preguntas frecuentes de los padres sobre los planes de mejoramiento de las instalaciones del GGUSD, visite [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey).

### GARDEN GROVE UNIFIED SCHOOL DISTRICT VALUES YOUR FEEDBACK

Over the last few months, we received more than one thousand responses to a survey that asked you to rank your priorities for improving local classrooms, science labs and other school facilities. Thank you to everyone who responded with input.

#### Here are some of the comments we received:

“ Students need a safe place to learn. By upgrading the classrooms, the children’s desire to learn is strengthened. I believe in our children. After all, they are our future! ”

“ This is the time to bring our classrooms up to date [and] into the 21st century. ”

“ It is imperative that all children in the district have air-conditioned, earthquake-safe classrooms. Additionally, safe roofs and electrical systems are a necessity. All of the items on your list are very important, but our children’s health and safety must be our top priority. ”

“ Understanding that many of our schools were built decades ago, I think having an aggressive plan to bring all these schools up to par with regards to safety, curriculum and resources is a non-negotiable. ”

#### WE VALUE YOUR INPUT

Thank you to the more than one thousand parents and community members who took the time to fill out our survey and share your feedback with us. We value your input about our school improvement needs. If you have any questions, please email GGUSDBoard@ggusd.us or call (714) 663-6000.



For detailed answers to common questions received about GGUSD’s facilities improvement plans, visit [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey).



Un boletín informativo del Distrito Escolar Unificado de Garden Grove  
A Newsletter from Garden Grove Unified School District



# INFORME DE PLANIFICACIÓN DEL MEJORAMIENTO ESCOLAR

## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GARDEN GROVE

### GARDEN GROVE UNIFIED SCHOOL DISTRICT SCHOOL IMPROVEMENT PLANNING REPORT

#### EL COMPROMISO DEL GGUSD CON EL ÉXITO ESTUDIANTIL

- Los estudiantes del Distrito Escolar Unificado de Garden Grove (GGUSD), se desempeñaron significativamente más arriba que el promedio estatal en los exámenes en todo el estado
- Un mayor porcentaje de estudiantes del GGUSD cumplieron con los rigurosos requisitos de admisión a la Universidad, que en otros distritos en el condado o el estado
- El GGUSD sobrepasó las tasas de graduación de la escuela secundaria del condado y del estado

#### PRIORIDADES PARA LAS MEJORAS ESCOLARES DEL GGUSD: LO QUE USTEDES OPINARON

La opinión de nuestra comunidad es un elemento esencial para el éxito de nuestras escuelas. En el mes de mayo, enviamos una encuesta a la comunidad para preguntarles acerca de sus prioridades para nuestras escuelas y la próxima fase de mejoras para nuestros salones de clases, laboratorios y otras instalaciones escolares. La encuesta estuvo también disponible por Internet en [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey), y recibimos más de mil respuestas. Agradecemos a todas las personas que participaron en la encuesta y ofrecieron su opinión al respecto.

#### GGUSD COMMITMENT TO STUDENT SUCCESS

- Garden Grove Unified School District (GGUSD) students performed significantly higher than the state average on statewide exams
- A greater percentage of GGUSD students met rigorous college entrance requirements than other districts in the state or county
- GGUSD beat the county and state high school graduation rates

#### PRIORITIES FOR GGUSD SCHOOL IMPROVEMENTS: WHAT YOU TOLD US

Input from our community is an essential element of our schools' success. In May, we sent out a community survey to ask about your priorities for our schools and the next phase of improvements to our classrooms, labs and other school facilities. The survey was also available online at [www.ggusd.us/survey](http://www.ggusd.us/survey), and we received more than one thousand responses. Thank you to everyone who responded with input.

#### SUS PRIORIDADES PRINCIPALES PARA LAS MEJORAS ESCOLARES:

LA OPINIÓN DE LA COMUNIDAD



**79%**

Instalar sistemas de aire acondicionado en los salones de clases, para mejorar la calidad del aire, las condiciones para el aprendizaje y evitar que los salones de clases alcancen temperaturas más arriba de los 90 grados



**67%**

Proporcionar salones y laboratorios para clases de educación tecnológica y de carreras, para que los estudiantes estén preparados para la Universidad y obtengan trabajos altamente remunerados en campos como Ciencias de la Salud, Ingeniería, Tecnología y oficios especializados



**66%**

Actualizar la tecnología educativa en el salón de clases para mejorar el aprendizaje del alumno en las materias básicas como Matemáticas, Ciencias y Tecnología



**60%**

Reacondicionar los edificios escolares más antiguos para mejorar la seguridad en caso de terremoto



**58%**

Reemplazar los techos viejos y actualizar los sistemas eléctricos de los edificios en donde sea necesario

Porcentaje de personas encuestadas que clasificaron cada proyecto como de "alta" prioridad, a partir del 1º de julio de 2016

#### YOUR TOP PRIORITIES FOR SCHOOL IMPROVEMENTS:

COMMUNITY FEEDBACK



**79%**

Install air conditioning in classrooms to improve air quality and learning conditions and keep classrooms from reaching temperatures over 90 degrees



**67%**

Provide classrooms and labs for career and technology education classes so students are prepared for college and jobs that pay well in fields like health sciences, engineering, technology and skilled trades



**66%**

Update instructional technology in the classroom for improved student learning in core subjects like math, science and technology



**60%**

Retrofit older school buildings to improve earthquake safety



**58%**

Replace aging roofs and update building electrical systems where needed

Percentage of respondents who ranked each project as a "high" priority as of July 1, 2016

#### PROPUESTA PARA LA MEDIDA DEL MEJORAMIENTO DE LAS INSTALACIONES ESCOLARES

Para abordar las necesidades de las instalaciones escolares y las prioridades de la comunidad, la Mesa Directiva de Educación está considerando colocar una medida de bono de \$311 millones, en la boleta de votación del 8 de noviembre de 2016. Entre las reparaciones que esta medida financiaría se incluyen:

- Renovación de los sistemas de calefacción y refrigeración de la infraestructura e instalación del aire acondicionado
- Actualizaciones en el sistema eléctrico de los edificios
- Mejoras en la seguridad sísmica
- Reemplazo de los techos
- Renovaciones del estadio deportivo y mejoras en otras instalaciones deportivas — los estadios del Distrito y las instalaciones deportivas fueron construidas entre los años 1958-1959 y nunca han sido renovadas
- Actualizaciones de los salones de clases, laboratorio de ciencias y la tecnología de instrucción para apoyar la enseñanza del siglo XXI, con el propósito de preparar a los estudiantes para el éxito en la Universidad y en carreras profesionales en campos competitivos como la Ciencia, Ingeniería y Tecnología

#### UNA RESPONSABILIDAD FISCAL SÓLIDA

Una medida de bono para el mejoramiento escolar local incluiría protecciones estrictas para los contribuyentes:

- Cada centavo beneficiaría a las escuelas locales y sería controlado localmente por la Mesa Directiva de Educación del GGUSD
- Ninguno de los fondos podrían ser tomados por el estado o ser utilizados para las escuelas en otras comunidades
- Por ley, ninguno de los fondos podrían ser utilizados para cubrir salarios administrativos
- Se requeriría la supervisión de ciudadanos independientes y auditorías anuales, para asegurar que los fondos sean utilizados como fue prometido
- El impuesto anual se estima en \$34 por cada \$100,000 dólares, en base al valor (no al precio de mercado) de tasación de la propiedad — o aproximadamente de \$8 por mes, para un típico propietario de vivienda

#### PROPOSED SCHOOL FACILITIES IMPROVEMENT MEASURE

To address school facilities needs and community priorities, the Board of Education is considering placing a \$311 million bond measure on the November 8, 2016, ballot. The repairs this measure would fund include:

- Heating and cooling infrastructure upgrades and air conditioning installation
- Building electrical system updates
- Seismic safety improvements
- Roof replacements
- Athletic stadium renovations and other athletic facilities improvements — the district's stadiums and athletic facilities were built in 1958-1959 and have never been upgraded
- Classroom, science lab and instructional technology updates to support 21st-century instruction that prepares students for college and career success in competitive fields like science, engineering and technology

#### STRONG FISCAL ACCOUNTABILITY

A local school improvement bond measure would include strict taxpayer protections:

- Every penny would benefit local schools and be controlled by the GGUSD Board of Education
- None of the funds could be taken away by the state or go to schools in other communities
- By law, no money could be used for administrator salaries
- Independent citizens' oversight and annual audits would be required to ensure funds are spent as promised
- The annual tax is estimated at \$34 per \$100,000 of assessed (not market) property value — or approximately \$8 per month for the typical homeowner

